

# Yêu Cầu Miễn Trừ: Khử Trừ Tiền Lương (Wage: Exemption)

Nếu quý vị nhận được thông báo từ chủ lao động rằng tiền lương của quý vị đang bị khấu trừ và quý vị muốn phàn nàn, hãy hành động nhanh chóng. Cảnh sát trừ tiền sẽ gửi tiền lương của quý vị trong 10 ngày trước khi chuyển cho chủ nợ. Quý vị có thể nộp đơn xin miễn trừ bất cứ lúc nào, nhưng cho đến khi quý vị nộp đơn, vì khấu trừ sẽ tiếp tục và quý vị sẽ không được quyên yêu cầu hoàn lại tiền.

## Mẫu và Biểu Mẫu

- [Yêu Cầu Miễn Trừ \(WG-006\)](https://www.courts.ca.gov/documents/wg006.pdf) (Claim of Exemption)
- [Báo Cáo Tài Chính \(WG-007\)](https://www.courts.ca.gov/documents/wg007.pdf) (Financial Statement)

Khấu trừ tiền lương — tức là 20% tiền lương của quý vị — là công cụ chính mà chủ nợ sử dụng để thu tiền theo phán quyết. Một phần hoặc toàn bộ tiền lương của quý vị có thể được miễn trừ khi vi phạm khấu trừ. Hướng dẫn này sẽ cho quý vị cách yêu cầu miễn trừ.

Khấu trừ tiền lương của quý vị, chủ nợ phải có phán quyết hợp lệ của tòa án chống lại quý vị. Sau đó, chủ nợ phải yêu cầu tòa án ban hành *Lệnh Thi Hành*, là lệnh cho Cơ Cảnh Sát Trừ tiền thi hành phán quyết và *Lệnh Khấu Trừ Thu Nhập* (WG-002) (Earnings Withholding Order, EWO).

Cảnh Sát Trừ tiền sẽ gửi cho chủ lao động của quý vị EWO, yêu cầu chủ lao động phải trả một phần thu nhập của quý vị trừ tiền cho Cảnh Sát Trừ tiền và ngược lại này sẽ chuyển số tiền đó cho chủ nợ. Nếu chủ lao động của quý vị không tuân thủ, hãy gọi cho quý vị luật sư và quý vị sẽ có cơ hội yêu cầu miễn trừ.

Để biết danh sách và các hướng dẫn và video về thi hành phán quyết, hãy truy cập trang chủ [Thi Hành Phán Quyết](https://saclaw.org/legal_topic/enforcing-a-courts-judgment/) (https://saclaw.org/legal\_topic/enforcing-a-courts-judgment/) của chúng tôi.

Nộp Đơn Xin Miễn Trừ (WG-006) và Báo Cáo Tài Chính (WG-007) cho Cảnh sát trừ tiền để liệt kê trên Thông Báo Tịch Thu. Sử dụng các biểu mẫu này để giải thích lý do tại sao một phần hoặc toàn bộ tiền lương mà chủ nợ muốn khấu trừ của quý vị khấu trừ nên được miễn (loại trừ) khi vi phạm khấu trừ.

Có những luật lệ và quy định nêu rõ loại thu nhập hoặc tài sản nào được miễn trừ. Quý vị có thể xem và tải xuống hướng dẫn miễn trừ này trong [Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết \(EJ-155\)](http://www.courts.ca.gov/documents/ej155.pdf) (http://www.courts.ca.gov/documents/ej155.pdf). [Miễn Trừ Thi Hành Phán Quyết](https://www.saclaw.org/resource_library/exemption-from-the-enforcement-of-judgments/) (https://www.saclaw.org/resource\_library/exemption-from-the-enforcement-of-judgments/), phiên bản hiện tại của tài liệu này, có các liên kết đến các mẫu biểu áp dụng, có sẵn trên [trang web của Thư Viện Luật](https://www.saclaw.org/resource_library/exemption-from-the-enforcement-of-judgments/) (https://www.saclaw.org/resource\_library/exemption-from-the-enforcement-of-judgments/).

Hiện tại quan trọng là phải hiểu các miễn trừ có thể áp dụng cho quý vị, vì không phải tất cả các miễn trừ này đều áp dụng (ví dụ: tiền lương làm việc cho được miễn 80%) và một số có giới hạn về số tiền miễn trừ (ví dụ: \$8625 trong giá trị tài sản của xe được miễn trừ).

Ngày c? khi tòa án ra l?nh mi?n thu m?t ph?n ti?n l??ng c?a quý v?, phán quy?t v?n có hi?u l?c và s? ti?p t?c tích l?y 10% lãi su?t ??n gi?n m?i n?m (5% ??i v?i phán quy?t ??a ra sau ngày 1 tháng 1 n?m 2023 ??i v?i chi phí y t? ho?c n? cá nhân).

## H??ng D?n T?ng B??c

### 1. Thu Th?p Thông Tin C?n Thi?t

Tr??c khi hoàn thành bi?u m?u, quý v? có th? thu th?p nh?ng tài li?u sau ?? cung c?p thông tin c?n thi?t:

- Thông Báo Khu Tr? Ti?n L??ng t? ch? lao ??ng c?a quý v?
- Ít nh?t m?t tháng c?a phi?u l??ng
- Danh sách các kho?n chi tiêu hàng tháng c?a quý v?, ch?ng h?n nh? ti?n thuê nhà, ti?n ích, b?o hi?m, v.v.

### 2. Hoàn Thành Các Bi?u M?u C?n Thi?t

Các bi?u m?u c?a H?i ??ng T? Pháp c?n thi?t cho yêu c?u mi?n tr? ??i v?i vi?c khu tr? ti?n l??ng là:

- Yêu C?u Mi?n Tr? (WG-006) (Claim of Exemption) ()
- Báo Cáo Tài Chính (WG-007) (Financial Statement)

H??ng d?n ?i?n các bi?u m?u c?n thi?t có ? cu?i t?p tài li?u này.

### 3. T?o Các B?n Sao

T?o hai b?n sao c?a m?i lo?i:

- Yêu C?u Mi?n Tr? (WG-006) (Claim of Exemption)
- Báo Cáo Tài Chính (WG-007) (Financial Statement)

### 4. N?p Tài Li?u c?a Quý V?

?em ho?c gi? các tài li?u ?ã hoàn thành ??n S? C?nh Sát Tr??ng ???c li?t kê trong L?nh Khu Tr? Thu Nh?p (WG-002). C?nh Sát Tr??ng s? gi?i m?t b?n sao cho ch? n? theo phán quy?t và gi? l?i b?n g?c. B?n sao còn l?i quý v? gi? ?? làm h? s?.

### 5. Ch? N? Có Th? Ph?n ??i Yêu C?u Mi?n Tr?

S? ti?n b? t?ch thu s? ???c gi? cho ??n khi: 1) 10 ngày trôi qua và ch? n? không ph?n ??i yêu c?u mi?n tr? c?a quý v?; ho?c 2) th?m phán ??a ra quy?t ??nh v? yêu c?u mi?n tr?. N?u ch? n? không ph?n ??i yêu c?u mi?n tr? c?a quý v?, s? ti?n b? khu tr? s? ???c tr? l?i cho quý v?.

N?u ch? n? ph?n ??i yêu c?u mi?n tr? c?a quý v?, quý v? s? nh?n ???c Thông Báo Ph?n ??i Yêu C?u Mi?n Tr? (EJ-170) và Thông Báo Phiên ?i?u Tr?n v? Yêu C?u Mi?n Tr? (EJ-175) trong ?ó s? ?n ??nh ngày ra tòa ??

th?m phán ??a ra quy?t ??nh, có th? là trong tháng ?ó. Quý v? không c?n ph?i n?p b?t c? gi?y t? gi; th?m phán s? d?a vào Yêu C?u Mi?n Tr? c?a quý v?.

N?u th?m phán ??ng ý v?i yêu c?u mi?n tr? c?a quý v?, quý v? s? ???c hoàn l?i ti?n. N?u th?m phán ??ng ý v?i ch? n?, ch? lao ??ng c?a quý v? s? g?i ti?n cho ch? n? hàng tháng cho ??n khi quý v? tr? h?t s? ti?n theo phán quy?t. Th?m phán c?ng có th? xác ??nh r?ng ch? n? có quy?n nh?n ???c ti?n t? ti?n l??ng c?a quý v?, nh?ng v?i s? ti?n ít h?n 20%. Trong tr??ng h?p ?ó, ch? lao ??ng c?a quý v? s? g?i s? ti?n theo l?nh c?a tòa án cho ch? n? c?a quý v? hàng tháng cho ??n khi s? ti?n theo phán quy?t ???c thanh toán ??y ??.

## 6. Kì?m Tra Phán Quy?t T?m Th?i Vào Ngày Tr??c Phiên ?i?u Tr?n

? Sacramento (và h?u h?t các qu?n), th?m phán ??c các tài li?u và quy?t ??nh cách phán quy?t tr??c. Sau ?ó, quy?t ??nh c?a h? s? ???c ??ng trên [c?ng thông tin v? vi?c tr??c tuy?n c?a tòa án](https://www.saccourt.ca.gov/indexes/new-portal-info.aspx) (<https://www.saccourt.ca.gov/indexes/new-portal-info.aspx>) vào lúc 2 gi? chi?u ngày làm vi?c tr??c ngày đi?n ra phiên ?i?u tr?n. Các bên ph?i kì?m tra phán quy?t t?m th?i tr??c tuy?n ho?c g?i ?i?n ??n s? ?? nghe quy?t ??nh.

### N?u Quý V? ??ng Ý V?i Phán Quy?t T?m Th?i...

Quý v? không c?n ph?i làm gì c?. N?u bên kia không ??ng ý, h? ph?i liên h? v?i quý v? và tòa án, ch?m nh?t là 4 gi? chi?u cùng ngày. N?u bên kia không liên l?c v?i quý v? ch?m nh?t là 4 gi? chi?u, thì Phán Quy?t T?m Th?i s? tr? thành l?nh c?a Tòa Án t?i phiên ?i?u tr?n.

### N?u Quý V? Không ??ng Ý V?i Phán Quy?t T?m Th?i...

G?i cho bên ??i l?p ch?m nh?t là 4 gi? chi?u và cho h? bi?t quý v? s? tham d? và h? có th? tham d? qua Zoom.

G?i ???ng Dây Yêu C?u Tranh Lu?n B?ng L?i Nói v? Lu?t và Kì?n Ngh? theo s? (916) 874-2615, ch?m nh?t là 4 gi? chi?u. ?? l?i l?i nh?n v?i các thông tin sau: 1. Tên c?a quý v? và quý v? mu?n tham d?; s? kho?n (bên trái s? v? vi?c c?a quý v? trên Phán Quy?t T?m Th?i); r?ng quý v? ?ã cho bên kia bi?t quý v? s? tham d? và h? có th? tham d? qua Zoom.

Thông tin b? sung: [Cách Tra C?u Phán Quy?t T?m Th?i và Tham D? Phiên ?i?u Tr?n](https://saclaw.org/resource_library/tentative-rulings-in-sacramento-court/)  
([https://saclaw.org/resource\\_library/tentative-rulings-in-sacramento-court/](https://saclaw.org/resource_library/tentative-rulings-in-sacramento-court/))

### N?u Không Bên Nào G?i...

N?u c? quý v? và bên ??i l?p ??u không yêu c?u tranh lu?n b?ng l?i nói, thì tòa án s? chuy?n phán quy?t t?m th?i thành l?nh chính th?c c?a tòa án. N?u quý v? v?n ra tòa, quý v? s? th?y phiên ?i?u tr?n b? h?y b?.

## 7. Tham D? Phiên ?i?u Tr?n

N?u quý v? ho?c bên kia yêu c?u tranh lu?n b?ng l?i nói, hãy có m?t ho?c ??ng nh?p vào Zoom s?m. Có th? s? có nh?ng v? vi?c khác ???c lên l?ch xét x? cùng th?i ?i?m; th??ng s? có m?t danh sách dán trên t??ng bên ngoài phòng x? án, trong ?ó li?t kê th? t? các v? vi?c s? ???c xét x?. Vào phòng x? án ho?c phòng ch? Zoom

và báo cáo v?i nhân viên b?o v? tòa án ho?c th? ký.

## Phiên ?i?u Tr?n T? Xa (Video ho?c ?i?n Tho?i) là m?t L?a Ch?n

??i v?i h?u h?t các lo?i ki?n ngh?, quý v? có th? tham d? t? xa b?ng cách k?t n?i trên ?ng d?ng Zoom. Phán quyết t?m th?i s? gi?i thích cách k?t n?i.

Khi quý v? ???c g?i tên, hãy s?n sàng phát bi?u và tr? l?i m?i câu h?i c?a th?m phán. Quý v? ch? có vài phút thôi. Sau khi c? hai bên nói chuy?n, th?m phán có th? ??a ra quyết ??nh ngay l?p t?c ho?c có th? “xem xét” và g?i quyết ??nh qua th? sau vài ngày.

## ?? ???c tr? giúp

**SH@LL (T? Tr? Giúp t?i Th? Vi?n Lu?t)** (<https://saclaw.org/services/civil-self-help/>) 609 9<sup>th</sup> Street, Sacramento CA 95814 (916) 476-2731 (???ng Dây Yêu C?u L?y H?n)

*D?ch V? Cung C?p:* SH@LL cung c?p thông tin chung và h? tr? c? b?n cho nh?ng ng??i t? ??i di?n trong v? ki?n v? nhi?u v?n ?? pháp lý khác nhau. M?i h? tr? ??u ???c cung c?p qua ?i?n tho?i. Truy c?p m?c [“Chúng tôi có th? giúp gì”](#) (<https://saclaw.org/services/civil-self-help/#canhelp>) ?? bi?t danh sách các tr??ng h?p ?? ?i?u ki?n.

*?i?u ki?n:* Ph?i là c? dân c?a Qu?n Sacramento ho?c có [v? vi?c ?? ?i?u ki?n](#) (<https://saclaw.org/services/civil-self-help/#who>) t?i Tòa Th??ng Th?m Qu?n Sacramento.

?? ???c h? tr? v? Yêu C?u Mi?n Tr? – Kh?u Tr? Ti?n L??ng, quý v? ph?i mang theo:

- Thông Báo Kh?u Tr? Ti?n L??ng t? ch? lao ???ng c?a quý v?
- Ít nh?t m?t tháng b?ng l??ng (nhi?u h?n n?u thu nh?p thay ??i hàng tháng)
- Danh sách các kho?n chi tiêu hàng tháng c?a quý v? (ví d?: ti?n thuê nhà, ti?n ích, b?o hi?m, v.v.)

**M?u**

**Yêu C?u Mi?n Tr? (Kh?u Tr? Ti?n L??ng)**



**TRẢ LẠI CHO VIÊN CHỨC THU THUẾ. ĐỪNG NỘP CHO TÒA ÁN.**

<b>1</b>	LUẬT SƯ HOẶC BÊN KHÔNG CÓ LUẬT SƯ (Tên, số hiệu Luật Sư Tiểu Bang và địa chỉ):	<b>2</b>	CHỈ DÀNH CHO VIÊN CHỨC THU THUẾ (Tên và Địa Chỉ):
	SỐ ĐIỆN THOẠI: _____ SỐ FAX (Tùy chọn): _____ ĐỊA CHỈ EMAIL (Tùy chọn): _____ LUẬT SƯ CHO (Tên): _____		
<b>3</b>	TÒA THƯỢNG THẨM CALIFORNIA, QUẬN _____		
	ĐỊA CHỈ: _____ ĐỊA CHỈ GỬI THƯ: _____ THÀNH PHỐ VÀ MÃ ZIP: _____ TÊN CHI NHÁNH: _____		
<b>4</b>	NGUYỄN CÁO/NGUYỄN ĐƠN: _____ BỊ CÁO/BỊ ĐƠN: _____		<b>5</b>
<b>YÊU CẦU MIỄN TRỪ (Khấu Trừ Tiền Lương)</b>			SỐ HỒ SƠ CU

**ĐỌC HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NHÂN VIÊN (BIỂU MẪU WG-003)  
TRƯỚC KHI HOÀN THÀNH BIỂU MẪU NÀY**

Sao chép tất cả thông tin được yêu cầu ở trên (trừ khoảng trống trên cùng bên trái) từ **Lệnh Khấu Trừ Thu Nhập**. Khoảng trống trên cùng bên trái là để ghi tên của quý vị hoặc tên và địa chỉ của luật sư. Bản gốc và một bản sao của biểu mẫu này kèm theo **Báo Cáo Tài Chính** phải được nộp cho viên chức thu thuế.  
**ĐỪNG NỘP ĐƠN CHO TÒA ÁN.**

<b>7</b>	1. Tên tôi là: _____	<b>6</b>	SỐ VỤ VIỆC: _____
	2. Tôi cần những khoản thu nhập sau để nuôi sống bản thân hoặc gia đình tôi (đánh dấu a hoặc b): a. <input type="checkbox"/> Toàn bộ thu nhập. b. <input type="checkbox"/> \$ _____ mỗi kỳ trả lương.		
<b>8</b>	3. Vui lòng gửi tất cả các giấy tờ đến <input type="checkbox"/> tôi <input type="checkbox"/> luật sư của tôi tại địa chỉ <input type="checkbox"/> được nêu ở trên <input type="checkbox"/> sau đây (ghi rõ)		
	4. Tôi đồng ý để số tiền sau đây được khấu trừ từ thu nhập của tôi trong mỗi kỳ trả lương trong suốt thời gian mà tôi vẫn làm việc theo phán quyết có thể chấp nhận yêu cầu này bằng cách không phản đối Yêu Cầu Miễn Trừ Tiền Lương (đánh dấu a hoặc b): a. <input type="checkbox"/> Không khấu trừ b. <input type="checkbox"/> Khấu trừ \$ _____ mỗi kỳ trả lương.		
<b>9</b>	5. Tôi được trả lương <input type="checkbox"/> hàng ngày <input type="checkbox"/> hai tuần một lần <input type="checkbox"/> hàng tháng <input type="checkbox"/> hàng tuần <input type="checkbox"/> hai lần một tháng <input type="checkbox"/> khác (ghi rõ): _____		



Báo Cáo Tài Chính (WG-007/EJ-165) (trang 1)

1

TIÊU ĐỀ NGẮN:

2

SỐ HỒ SƠ CỦA VIỆN CHỨC THỰC

3

**BAO CAO TÀI CHÍNH**

(Khấu Trừ Tiền Lương – Thi Hành Phán Quyết)

LƯU Ý: Nếu quý vị kết hôn, biểu mẫu này phải có chữ ký của người vợ/chồng, trừ khi quý vị và người vợ/chồng sống riêng. Nếu biểu mẫu này không có chữ ký của người vợ/chồng, hãy đánh dấu vào ô thích hợp ở mặt sau trong phần 1.

1. Những người sau đây ngoài tôi ra phụ thuộc hoàn toàn hoặc một phần vào tôi và vợ/chồng của tôi để

4

TÊN	TUỔI	MỐI QUAN HỆ VỚI TÔI	THU NHẬP THỰC
a. _____	_____	Vợ chồng	_____
b. _____	_____	_____	_____
c. _____	_____	_____	_____
d. _____	_____	_____	_____
e. _____	_____	_____	_____

2. Thu nhập hàng tháng của tôi

a. Tổng tiền lương hàng tháng của tôi là: .....

b. Các khoản khấu trừ từ tiền lương của tôi là (ghi rõ mục đích và số tiền):

- (1) Khấu trừ của liên bang và tiểu bang, FICA và SDI \$ \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

TỔNG số tiền khấu trừ từ tiền lương của tôi là (cộng từ (1) đến (4)): .....

c. Tổng tiền lương thực nhận hàng tháng của tôi là (a trừ b): .....

d. Số tiền khác mà tôi nhận được mỗi tháng từ (ghi rõ nguồn):

\_\_\_\_\_ là .....

5

e. TỔNG THU NHẬP HÀNG THÁNG (c cộng d) .....

3. Tôi, vợ/chồng của tôi và những người phụ thuộc khác của tôi sở hữu các tài sản sau:

a. Tiền mặt .....

6

b. Tài khoản vãng lai, tài khoản tiết kiệm và tài khoản hiệp hội tín dụng (liệt kê các ngân hàng):

(1) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_



## Báo Cáo Tài Chính (WG-007/EJ-165) (trang 2)

1

TIÊU ĐỀ NGẮN:

2

SỐ HỒ SƠ CỦA VIÊN CHỨC TH

3

4. Chi phí hàng tháng của tôi, vợ/chồng của tôi và những người phụ thuộc khác của tôi

4

- a. Tiền thuê nhà hoặc trả góp mua nhà và bảo trì nhà .....
- b. Thực phẩm và đồ dùng gia đình .....
- c. Tiện ích và điện thoại .....
- d. Quần áo .....
- e. Tiền trả cho y tế và nha khoa .....
- f. Bảo hiểm (nhân thọ, sức khỏe, tai nạn, v.v.) .....
- g. Trường học, nhà trẻ .....
- h. Cấp dưỡng cho con cái, vợ/chồng (trong cuộc hôn nhân trước) .....
- i. Chi phí chuyên chở & xe hơi (bảo hiểm, xăng, sửa chữa) (liệt kê các khoản trả góp mua xe ở khoản 5) .....
- j. Tiền trả góp (ghi tổng số tiền và liệt kê chi tiết bên dưới ở khoản 5) .....
- k. Giặt ủi và vệ sinh .....
- l. Giải trí .....
- m. Khác (ghi rõ): .....

5

n. TỔNG CHI PHÍ HÀNG THÁNG (cộng từ a đến m): .....

5. Tôi, vợ/chồng của tôi và những người phụ thuộc khác của tôi nợ các khoản sau:

6

TÊN CHỦ NỢ	CHO	TIỀN TRẢ HÀNG THÁNG	SỐ NỢ CÒN THIẾU
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

7

6. Các tình tiết khác hỗ trợ Yêu Cầu Miễn Trừ này (ví dụ: nhu cầu y tế bất thường, học phí, chi phí chăm sóc của gia đình hoặc các chi phí bất thường khác để giúp chủ nợ và thẩm phán hiểu ngân sách của bạn, hãy đính kèm trang ghi tiêu đề Phụ Đính 6.)

7.  Lệnh khấu trừ thu nhập hiện có hiệu lực đối với thu nhập của tôi hoặc của vợ/chồng hoặc người tên trong khoản 1 (ghi rõ tên và số tiền hàng tháng của từng người):

8.  Lệnh khấu trừ lương để cấp dưỡng hiện có hiệu lực đối với thu nhập của tôi hoặc của vợ/chồng được nêu tên trong khoản 1 (ghi rõ tên từng người và số tiền hàng tháng):

Yêu Cầu Miễn Trừ: Khu Trú Tin Lành (Wage Exemption)

